

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1963)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Reich ist die neue Winterkollektion von Gugelmann in hochveredelten Buntgeweben für Anoraks und Après-Ski-Bekleidung, Freizeithemden und sportliche Blusen. Was dürfen wir Ihnen bemustern?



Gugelmann Langenthal



Textilwerke Gugelmann & Cie AG,
Langenthal, Schweiz



ILK

ROBT.

CHWARZENBACH

THALWIL



Stoffels Honana-Pride – the up-to-date Shirting.

Stoffels – leading in Shirtings
Raincoat Fabrics
Handkerchiefs
Fabrics for Dresses and Blouses



Stoffel Ltd., St-Gall/Switzerland

83.94.5.10

zll
c

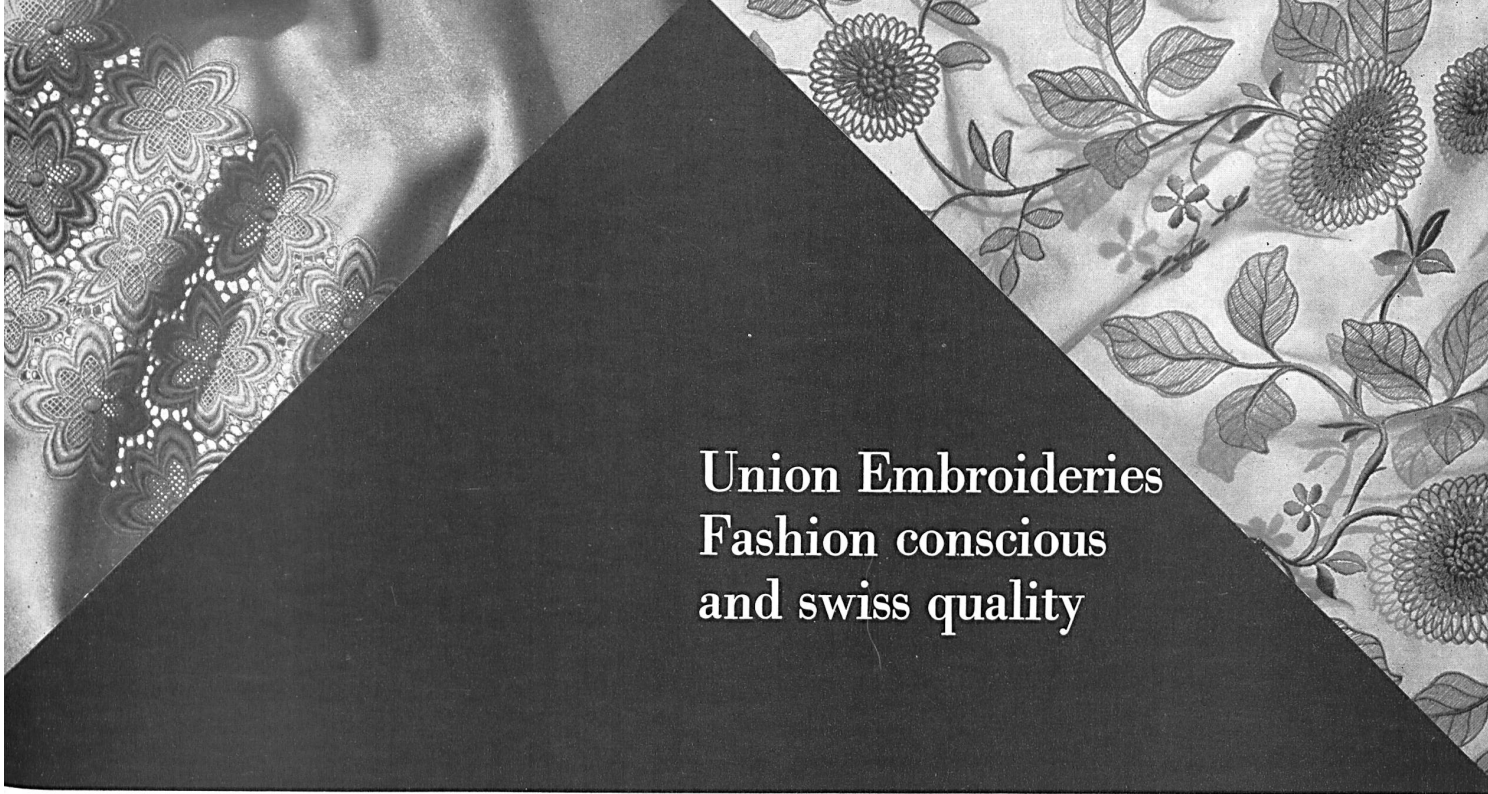
RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA
ZURICH

Forster Willi & Co

ST-GALL
SUISSE



byou



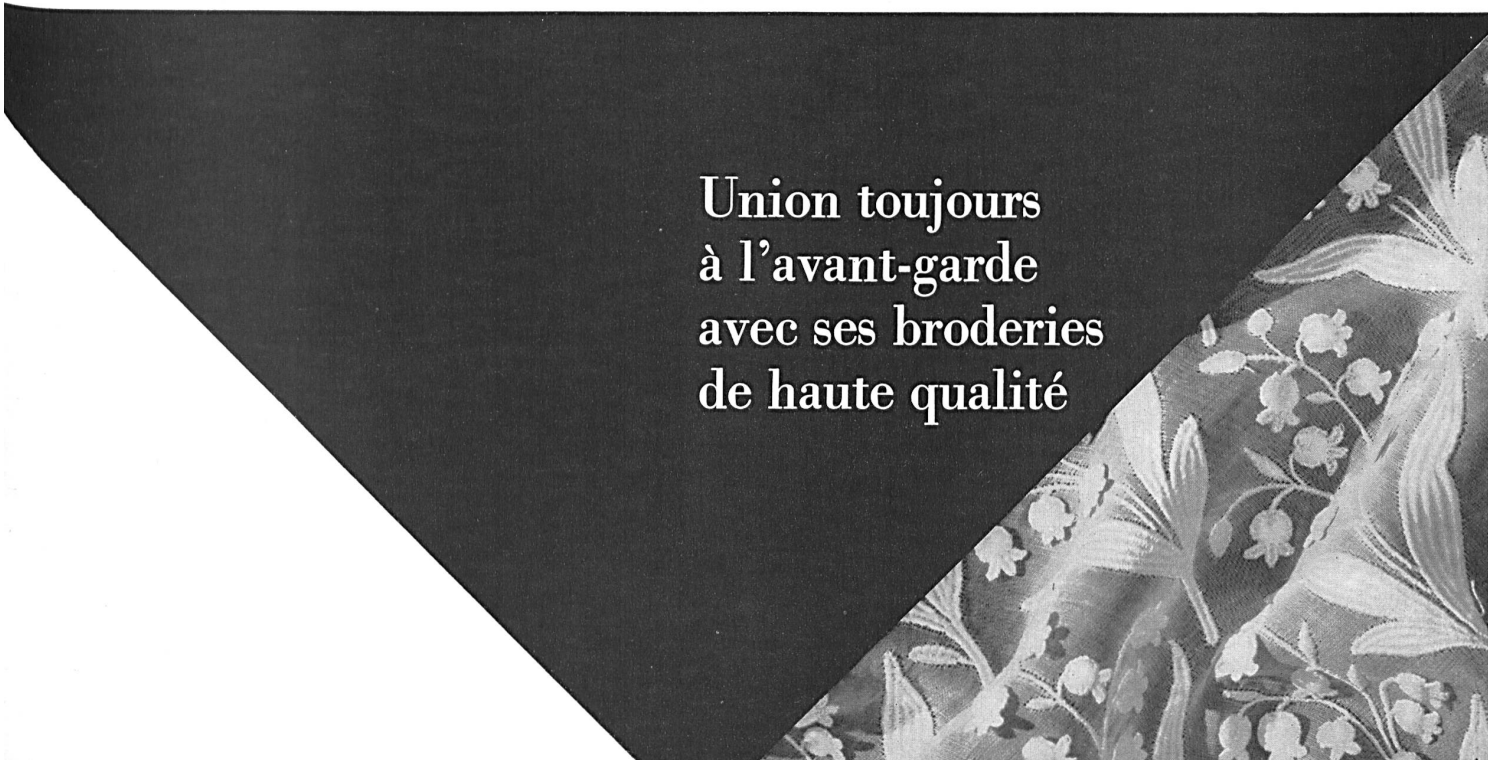
Union Embroideries
Fashion conscious
and swiss quality



UNION
St.Gall

founded 1759

Switzerland



Union toujours
à l'avant-garde
avec ses broderies
de haute qualité

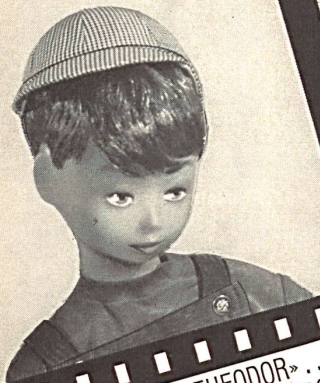
Theodor

A NEW STORY
BY
TOLD IN
8 PICTURES

EINE NEUE
STORY VON
ERZÄHLT IN
8 BILDERN

Schiappi

I AM
THE LATEST
**ENTIRELY
MOVING**
DISPLAY FIGURE
FROM
Schiappi
FREIENBACH/SZ
TEL. 055/5 47 12
SWITZERLAND



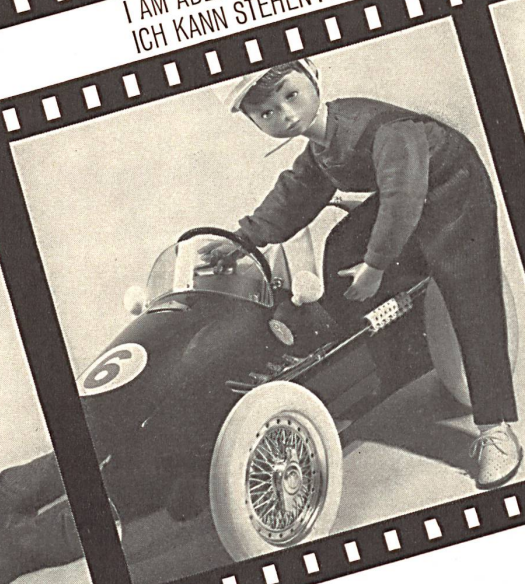
TO WALK ...
GEHEN ...

I AM ABLE TO STAND ...
ICH KANN STEHEN ...

I AM CALLED «THEODOR» ...
MAN NENNT MICH «THEODOR» ...

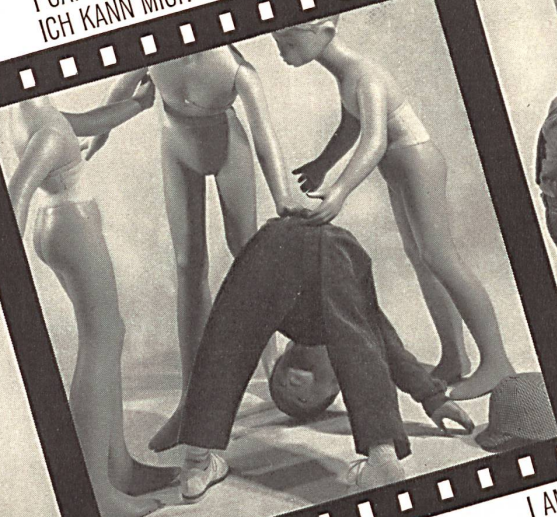


AND STRETCH MYSELF ...
UND STRECKEN ...



BEND ...
BÜCKEN ...

I CAN LIE DOWN ...
ICH KANN MICH LEGEN ...



I AM FULL OF JOY ...
ICH BIN FRÖHLICH ...



AND CHARM ...
UND AUCH CHARMANT ...

ICH BIN **Theodor**
DAS NEUESTE
**GANZ
BEWEGLICHE**
SCHAUFENSTER-
MANNEQUIN VON
Schiappi
FREIENBACH/SZ
TEL. 055/5 47 12
SCHWEIZ

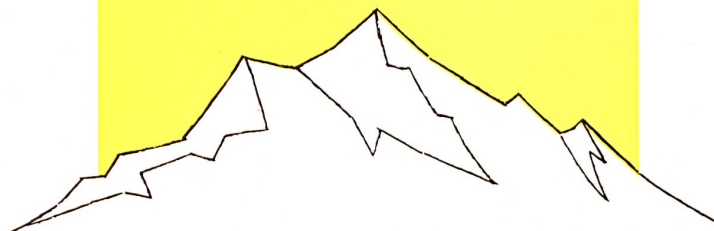
FILTEX LTD. ST.GALL
SWITZERLAND

Weaving Mill

Yarns and twists for the textile industry

Net curtaining of all kinds

Novelty fabrics and embroideries
for lingerie, blouses and dresses



FILTEX

Tissage

Filés et retors pour usages industriels

Tissus pour voilages en tous genres

Tissus et broderies pour blouses, robes
et lingerie

PHONE: 071 22 58 61 CABLES : FILTEXA TELEX: 57116



TUSSANA

is a surprisingly
beautiful fabric of a
fine shantung type

- * Crease resistant
- * Pre-shrunk
- * A novelty weave of

Keer & Co. S.A.
Thalwil Switzerland



FONDÉ EN 1846

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA

Naef frères

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA
ZURICH

NOUVEAUTÉS
PAR
TRADITION

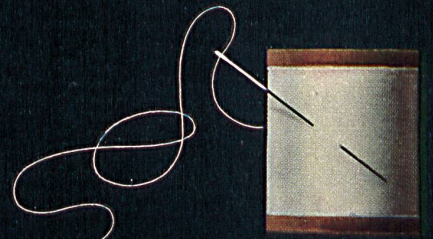
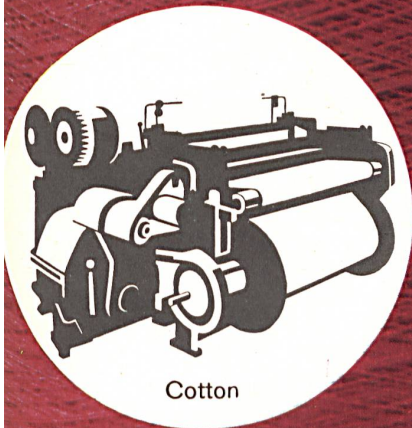
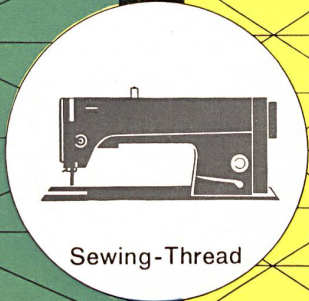


BALLY

Das jüngste Bally Kind, eine modische
Kollektion mit französischem Chic

Mettler

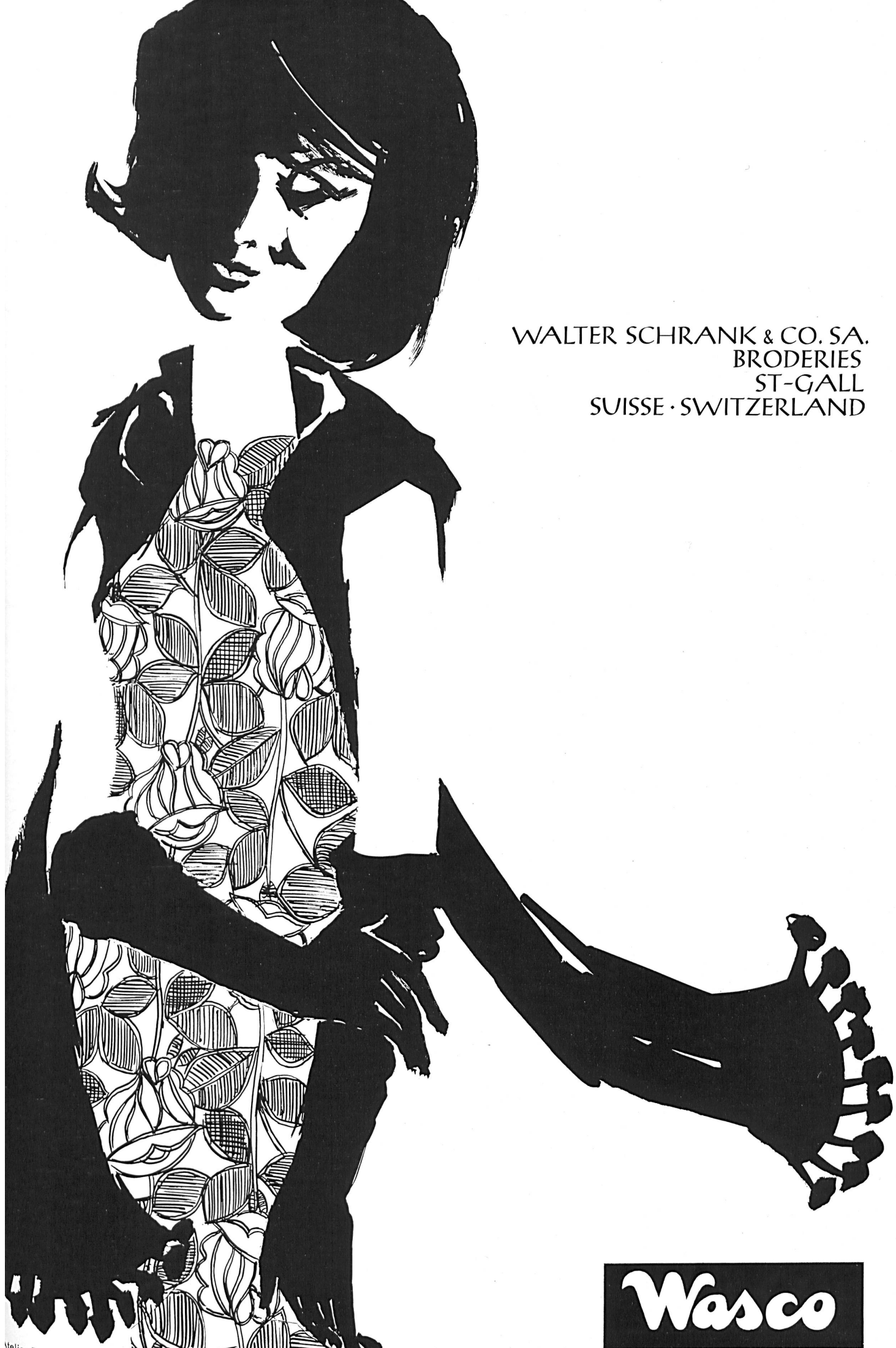
E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)



Stehli Silks

SINCE 1840

STEHLI SEIDEN A.G. ZÜRICH (SWITZERLAND) STEHLI & CO. GmbH. ERZINGEN (GERMANY)
SETIFICI STEHLI S.A.S. GERMIGNAGA (ITALY) STEHLI SILKS LTD., LONDON (GB) SOIERIES STEHLI S.à.r.l. PARIS (FRANCE)



WALTER SCHRANK & CO. SA.
BRODERIES
ST-GALL
SUISSE · SWITZERLAND

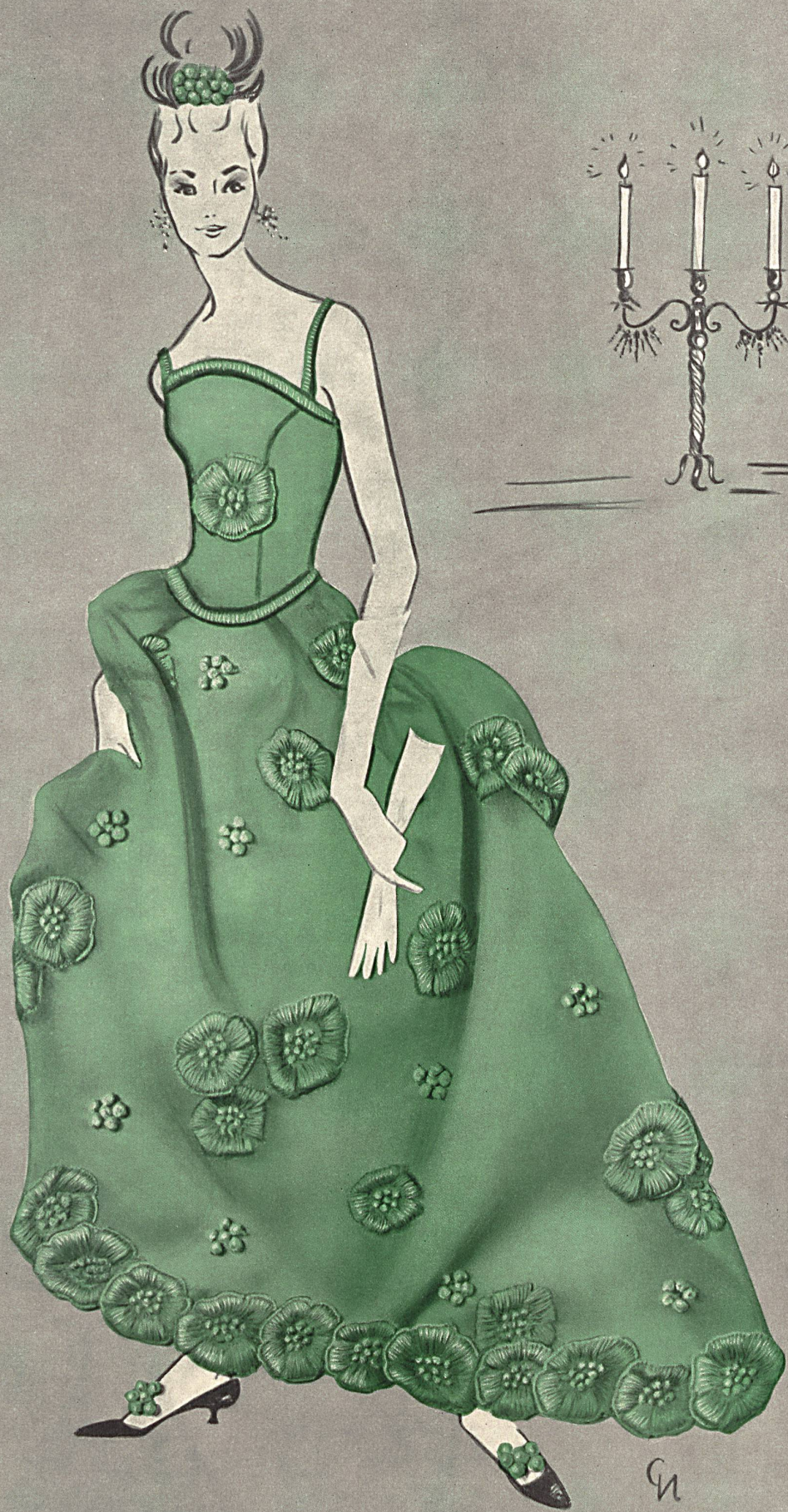
Wasco

Seidenfabrikation
Nouveautés
Silk manufacturers

H. Gut & Co. AG

Zürich (Switzerland)
Malmö
London

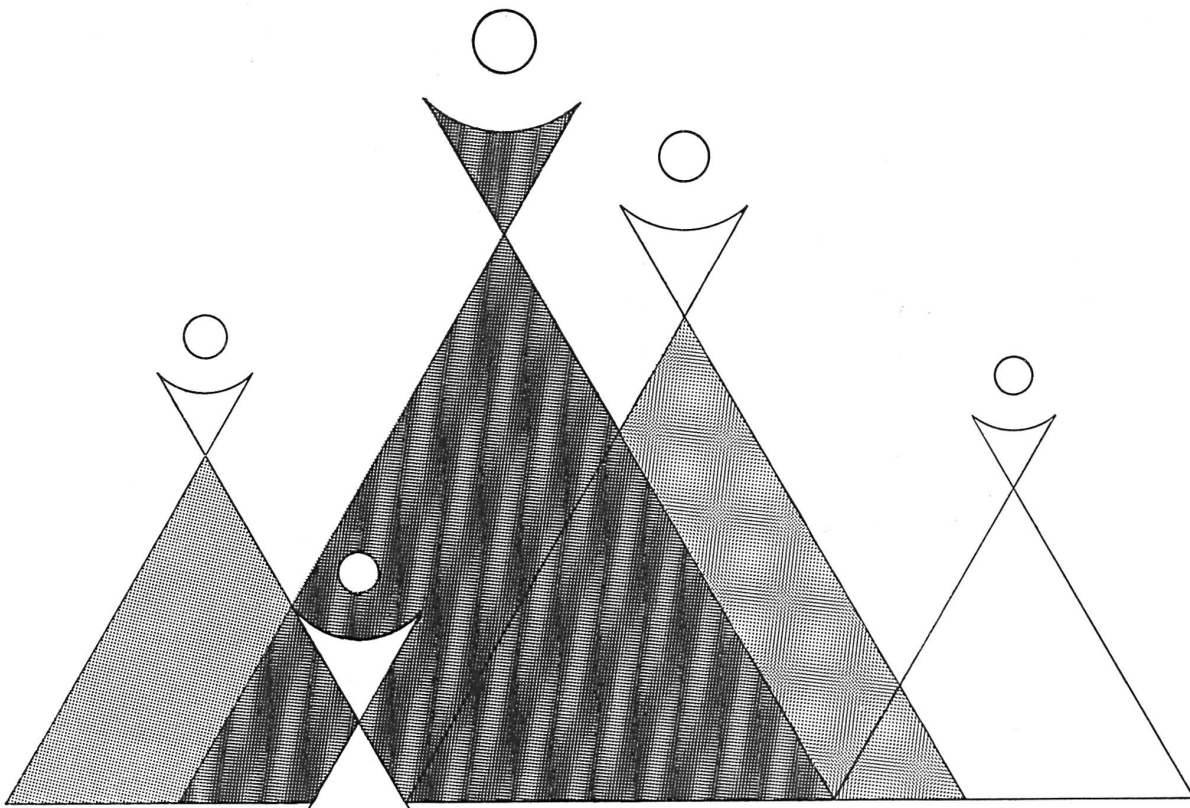




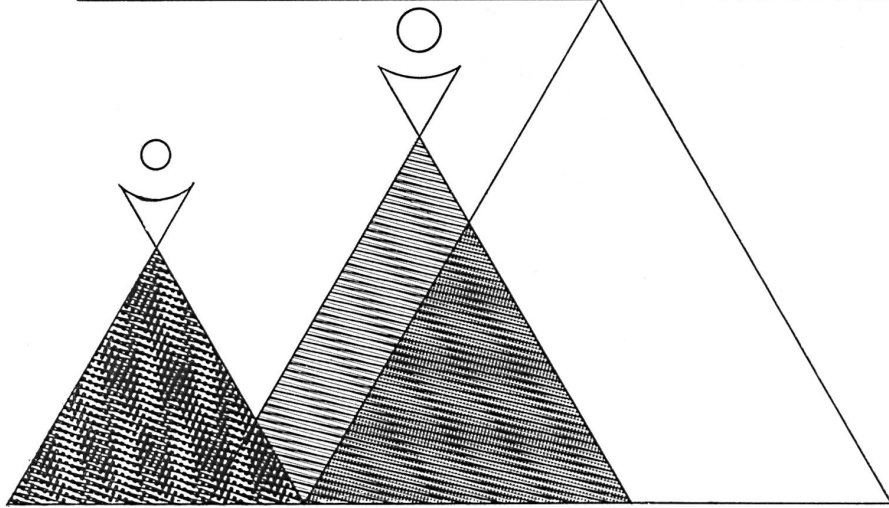
*Jacob
Köhner Ltd*

Rebstein / Switzerland

stickereien broderies embroideries bordados

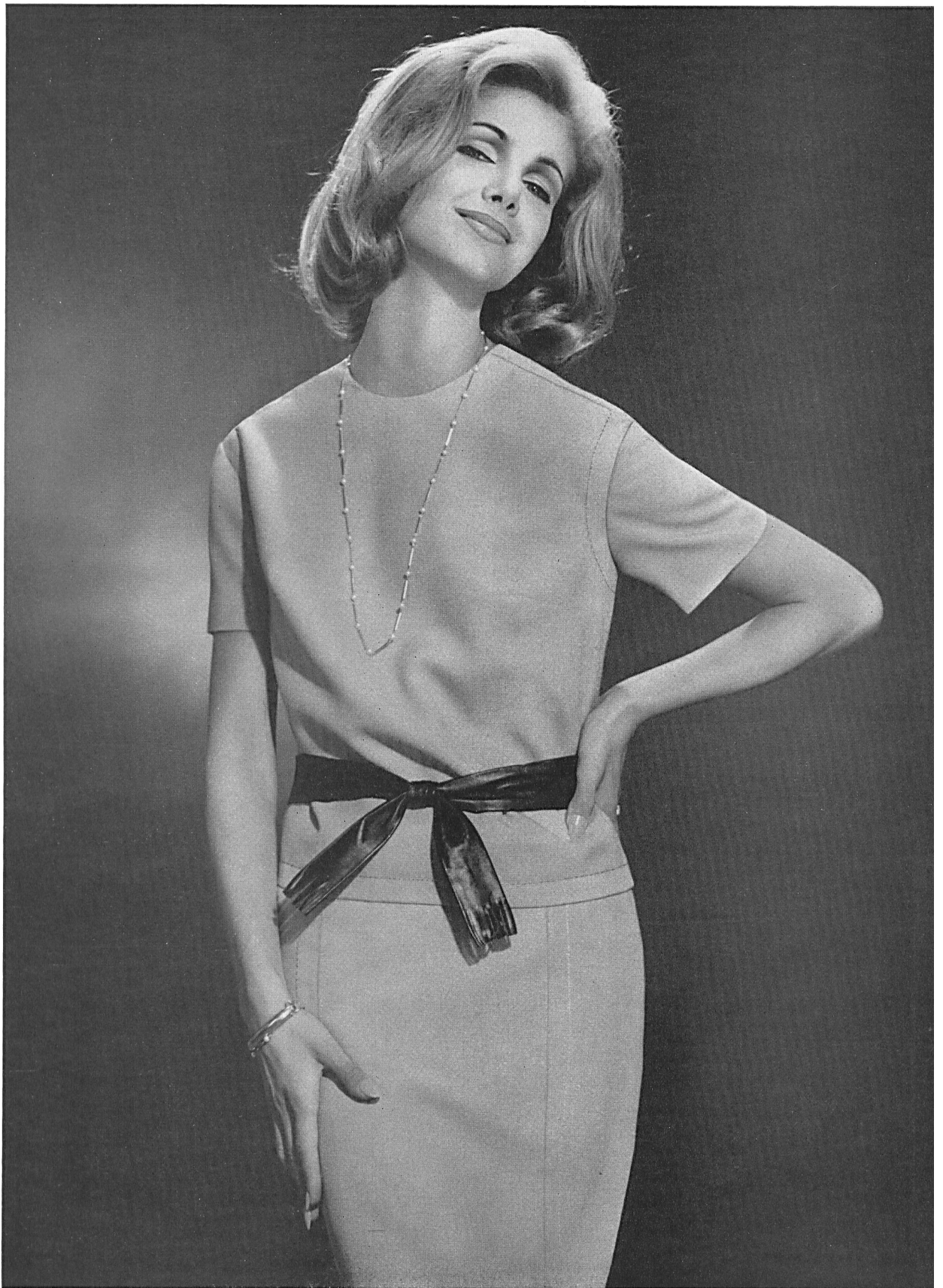


Nouveautés Neuheiten Novelties



R I B A





Jugendliches, elegantes SELECTION PONTESA-Deux-pièce mit originellem Gurt

SELECTION PONTESA ist das Gütezeichen für eine Auswahl gutgelungener, materialgerechter, modischer Nouveautés-Gewebe und Kleider aus Viscose-Fasern.

Voraussetzung zur Erlangung dieses Gütezeichens ist das Bestehen strenger Qualitätsprüfungen, die sich auf den Materialeinsatz, das Gewebe und die Ausrüstung erstrecken.

SELECTION PONTESA hat sich im Markt sehr rasch durchgesetzt, es bedeutet Sicherheit im Einkauf, denn geprüfte Textilien enttäuschen nie und verkaufen sich leichter.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung :

**Société de la Viscose Suisse,
Emmenbrücke**

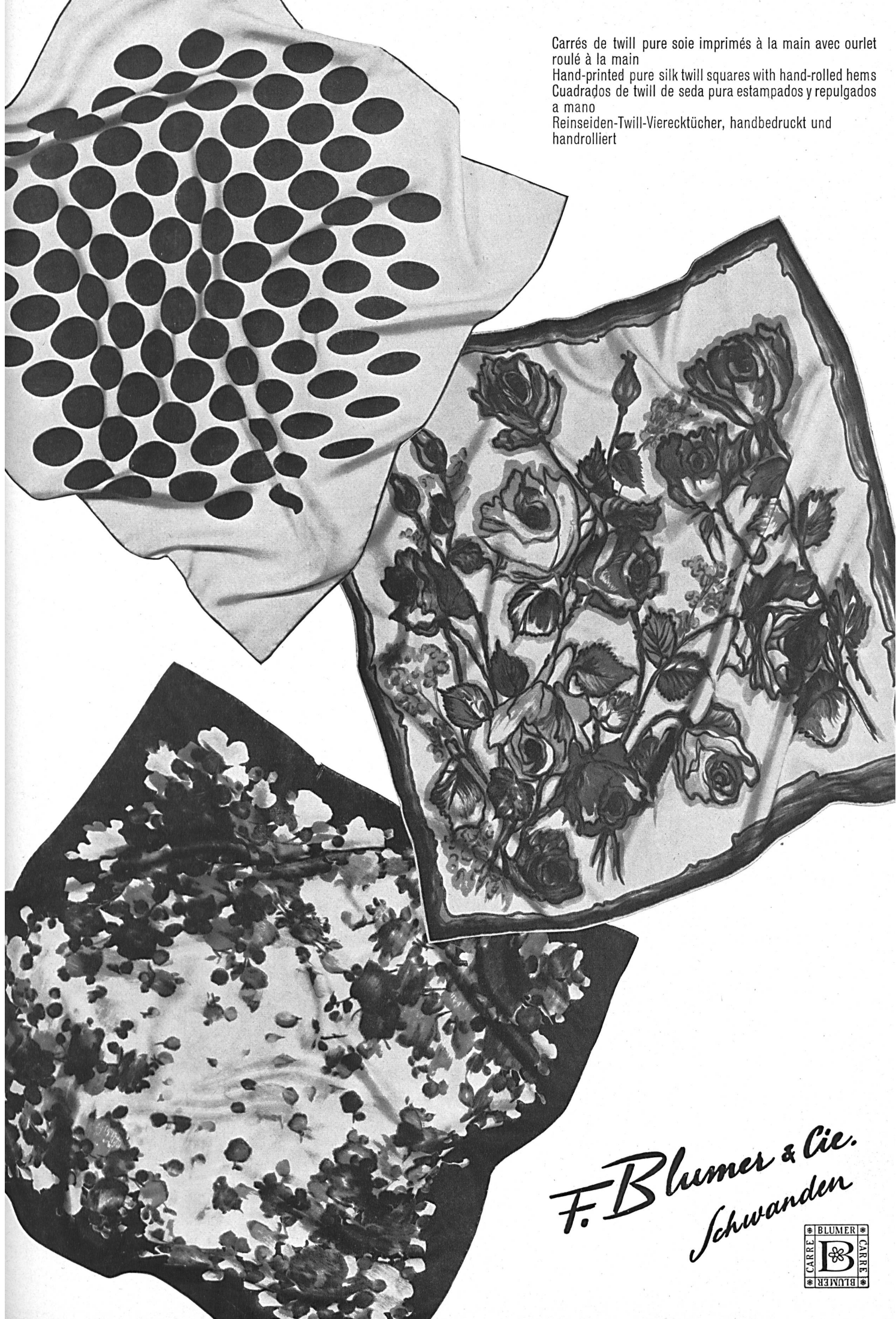
Abteilung Verkaufs-Förderung



SIBER — WEHRLI A.G., ZÜRICH




Carrés de twill pure soie imprimés à la main avec ourlet
roulé à la main
Hand-printed pure silk twill squares with hand-rolled hems
Cuadrados de twill de seda pura estampados y repulgados
a mano
Reinseiden-Twill-Vierecktücher, handbedruckt und
handrolliert

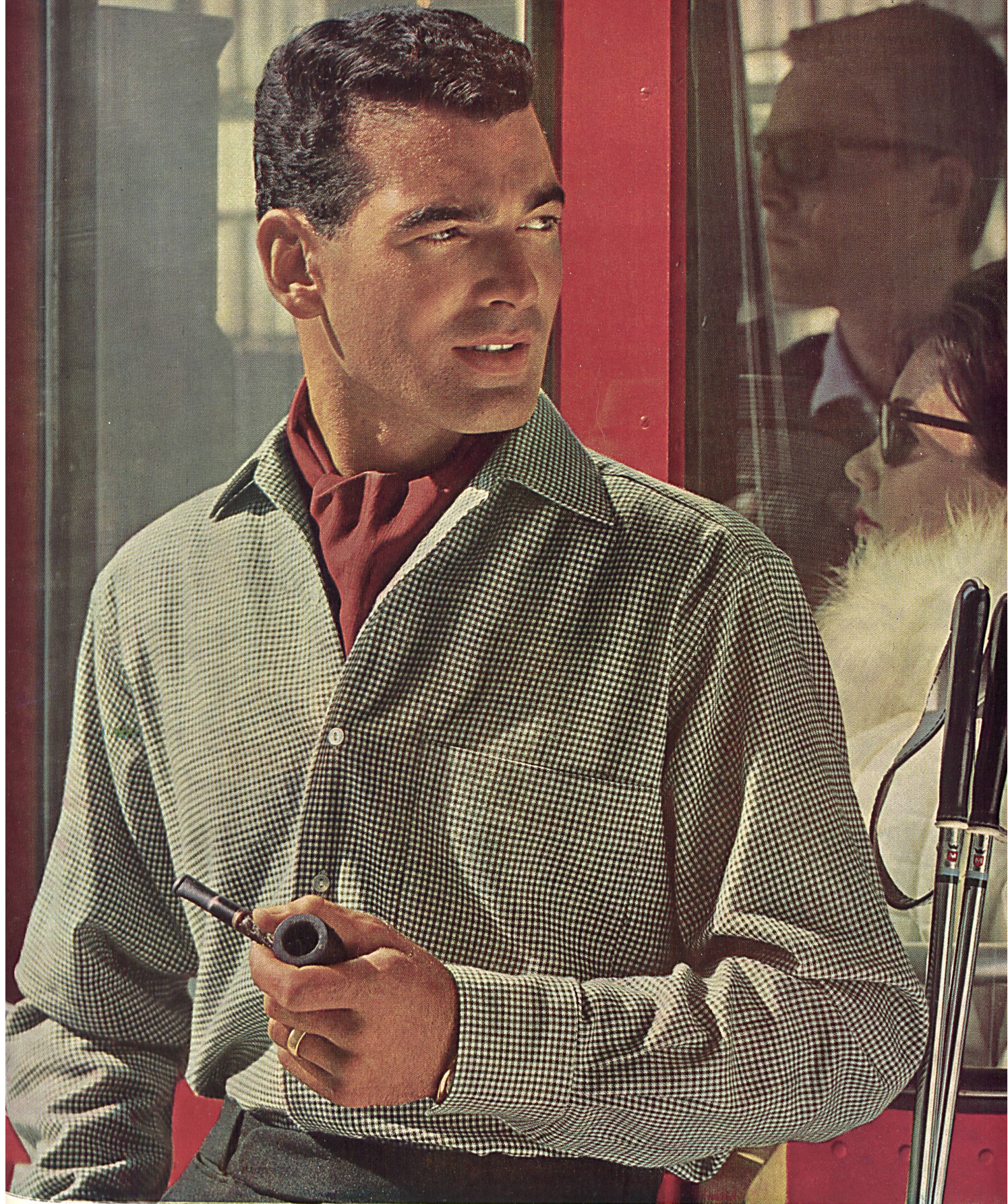


*F. Blumer & Cie.
Schwanden*






NELO
J.G. NEF & CO. LTD.
HERISAU
SWITZERLAND
FINE SWISS FABRICS SINCE 1805



MOOS

the fashionably styled wool
blended Swiss fabric for
sports & leisure wear

MADE IN SWITZERLAND
A. & R. MOSS LIMITED
Weisslingen/Zurich Switzerland

Made in Switzerland

Lanella[®]
Sanfor

® - registered trademark

WHAT
DOES THIS ®
SIGNIFY?

QUE
SIGNIFIE
CE



® signifie en français «marque déposée». De plus, accolé à la marque 'HELANCA,' ce ® est un insigne de qualité constamment contrôlée et éprouvée. 'HELANCA'® désigne un filé fabriqué selon certains procédés et normes déterminés. Il est fabriqué par la maison Heberlein & Co. AG. elle-même ou – sous son contrôle – par ses licenciés dans le monde entier. Heberlein & Co. AG., en liaison avec son service technique, accorde des licences pour divers procédés de finissage textiles.

Les articles 'HELANCA'® sont seyants et indéformables
Les articles 'HELANCA'® sont durables et résistants à l'usure
Les articles 'HELANCA'® sont vite lavés et vite séchés
Les articles 'HELANCA'® ont du chic!

® stands for "registered" and means registered trademark. Together with 'HELANCA', however, this ® means prime quality, regularly controlled and repeatedly tested. 'HELANCA'® is a stretch yarn produced either by Heberlein & Co. AG. or by authorized licensees all over the world. Heberlein & Co. AG. grants in connection with their technical assistant licenses for various textil finishing processes.

'HELANCA'® articles are flexible and always in form
'HELANCA'® articles are durable and indestructible
'HELANCA'® articles are washed easily and dried over night
'HELANCA'® articles are stylish!



Heberlein & Co. AG., Wattwil

Dans tous les cas

Helanca® is the answer

une nouveauté Reichenbach



RECOFLORA Dess. 22100



Reichenbach & Co

ST. GALL (SUISSE)

Les nouveautés

coton

soie

jacquard



Bégé S.A., succ. de
Berthold Guggenheim fils & Cie
Löwenstrasse 17 - Zurich 1
Câble : BEGETEX - Tél. 25 78 14

Agents for USA : P. & F. Schwarz
202, West 40th Street New York 18, N.Y.

synthétiques



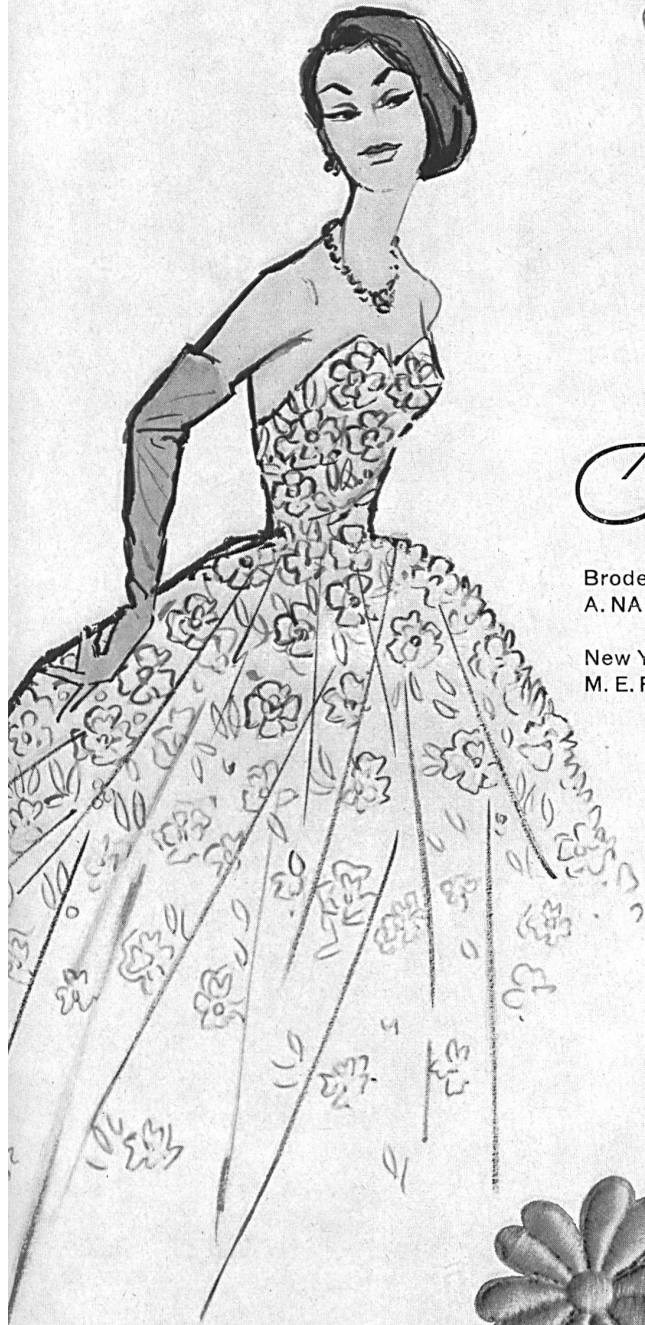
Spinnerei
an der Lorze
Baar
Schweiz

Supergekämmt
Baumwollgarne

60-10 tex.
Ne 10-60

Synthetics

STUNZI



A Naef

Broderies Dentelles Nouveautés
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

New York Representation
M. E. FELD & CO.



Nouveautés
Soie
Coton
Rayonne
Synthétiques

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.

Zürich
Brandschenkestrasse 4

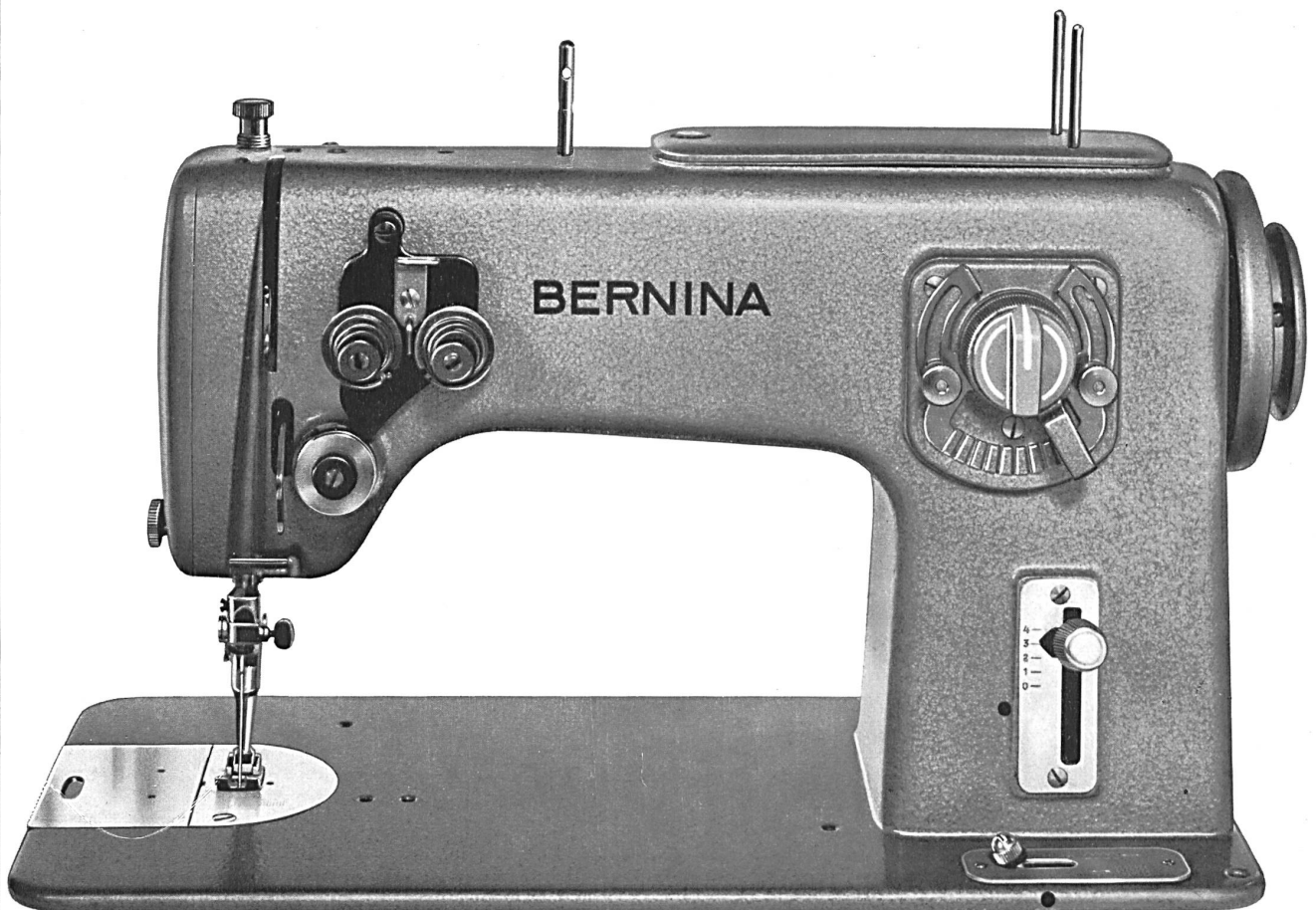
Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,
London W.1.



METTLER

ST. GALL SWITZERLAND

**Für alle
Zickzack-Arbeiten
Bernina 317**



Für den universellen Gebrauch, für alle vorkommenden Zickzack-Näharbeiten, ist die Bernina 317 die ideale Nähmaschine. Die Bernina 317 kann eingesetzt werden für elastische Nähte, Kanten umschlingen, säumen, rollsäumen, kräuseln, Kappnähte, Biesen, Applikationen, Knopflöcher, Lochstickerei, Stopfarbeiten, Blindstich, alle Geradnaht-Arbeiten. Die Bernina 317 wird in verschiedenen Ausrüstungen geliefert, je nach speziellem Verwendungszweck. Verlangen Sie nähere Angaben und Preise, indem Sie untenstehenden Coupon einsenden an

BERNINA

Fritz Gegauf Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik, Steckborn/TG

Nähere Angaben über Bernina 317 wünscht:

Firma _____

Strasse _____

Ort _____

Zur Hauptsache verarbeiteter Stoff _____

Artikel _____

Näharbeit _____

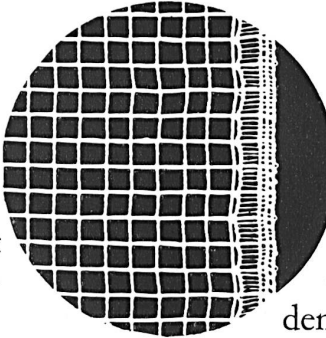
Duftig-frisch

ist der MÜRATEX-Vorhang!

Eine reiche Auswahl von modischen und klassischen Dessins hilft Ihnen den Vorhang wählen, der Ihrem Geschmack und Stil entspricht, Ihre Gäste entzückt und Sie selber täglich neu erfreut.

MÜRATEX®

vollsynthetisch gewirkt
® eingetragenes Kennzeichen der Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie AG
Münchwilen/TG



Am gelben Randfaden erkennt man

MÜRATEX

Verkauf ausschliesslich durch den Gross- und Fachhandel



MÜRATEX

Maisons réputées et Marques de qualité

METTLER

& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain
and
printed piece goods
Two centuries of
quality and tradition



Plain, printed
and fancy
woven
novelties,
embroideries,
Swiss cotton
specialities,
furnishing and
curtain fabrics

Albrecht + Morgen S. A. St-Gall



Tissus fins de coton et
fibres synthétiques p
blouses • robes • lingerie
chemi

100 JAHRE



**Weberei
Sirnach**

SIRNACH TG

1857 1957

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei

*Weberei
Wallenstadt*

WALLSTADTEN



Qualitätsprodukte aus Baumwolle Zellwolle und
synthetischen Fasern



Burgauer & Co. AG./ S. A.

ST-GALL

Vorhangstoffe Rideaux Curtain-Materi
Stickereien Broderies Embroider



Fabrikation von Baumwoll- Uni-
und
Fantasie-
geweben
Nouveauté
Taschen-
tücher,
Stickereien
für Wäsche,
Blusen
und Kleider

HONEGGER & CO. AG., ST. GALLEN
(Schweiz)



Baerlocher & Co.

RHEINECK (St-Gall)
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquises pour rideaux
Tissus nouveauté pour lingerie robes et blouses
Dépt. confection :
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft
für Tüllindustrie AG.
Münchwilen TG



Fabrikation und Ausrüstung
von **Tüll**-Geweben und
Müratex-Gewirken aller Art
für alle einschlägigen Zwecke

FILTEX A.G. ST. GALLEN



Weberei
Garne und Zwirne
in Industrieaufmach
Gardinenstoffe
jeglicher Art
Gewebe
und Stickereien für
Blusen, Kleider
und Wäschekonfekt

Geba

Tissus à finissage très poussé
perfectionnés dans nos propres ateliers,
en coton, synthétiques et mélanges
Rideaux, marquise, tulle,
voile, popeline

ABEGG Frères Horgen (Zurich)

Blanchiment, teinture, finissage
Maison fondée en 1815

Kahn & Reber AG. Zurich

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

**Spezialität : Futterstoffe
Vlies-Stoffe**

**Heer & Cie, S. A.
Oberuzwil (Suisse)**



Retorderie - Mercerisage
Blanchissage - Teinturerie

Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garne für die gesamte Textilindustrie

Firmen von Ruf und Qualitäts-Marken

Well-known Firms and quality Marks

CHARLES GORINI

ST. GALLEN



*Feinweberei
Stickereien*

BRASCHLER & CIE

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27
Tel. 051 / 27 38 38

STRUKTURGARNE

für Gewebe mit **Leinen-** oder
Rohseidencharakter
wie **Shantung, Honan** oder
Doupion etc.



Hans Städler S. A.
St-Gall

Filés et filés retors en tous genres, en coton,
fibranne et rayonne

ELSAESSER & CO. AG.
KIRCHBERG / BERN

Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner
Geschmacksrichtung für Innendekoration

Tobler

Gebrüder Tobler & Co. AG. Teufen b. St. Gallen

**STICKEREIEN UND
BESTICKTE TASCHENTÜCHER**



EMIL WILD & Cie S. A.

RETORS SPÉCIAUX
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

**Eugser
& Huber
SA.**

ST-GALL



Tissus de haute perfection en coton, unis,
fantaisies, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, etc.

Knitted outerwear
and underwear
Knitted fabrics

Yala

Deux-pièces, Robes
et Pullovers jersey
Sous-vêtements jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co., Amriswil

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullovers velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

Fabriques de bonneterie

A. NAEGELI S. A.
WINTERTHUR

ALWIN WILD St. Margrethen SG.

Tricotfabrik • Färberei

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments,
underwear and shirts
pour robes et sous-vêtements
Tissus « Helanca » pour cos-
tumes de bain
« Helanca » for swimming-wear



H. Frei & Cie, AG.

DIEPOLDsau

EMBROIDERIES

BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN

ROLF WETTSTEIN

Hans Eschenbach, OETWIL-LIMMAT (Suisse)

Grèges et fils retors de soie
naturelle pour tissages, tricotages,
rubans, ateliers d'art, etc.

**Organsine, Trame, Cordonnets,
Retors spéciaux; écri
et teints**

Telephone: (051) 88 87 44 Teleg. Polofohi



source de renseignements sur la
production suisse
du textile et de l'habillement

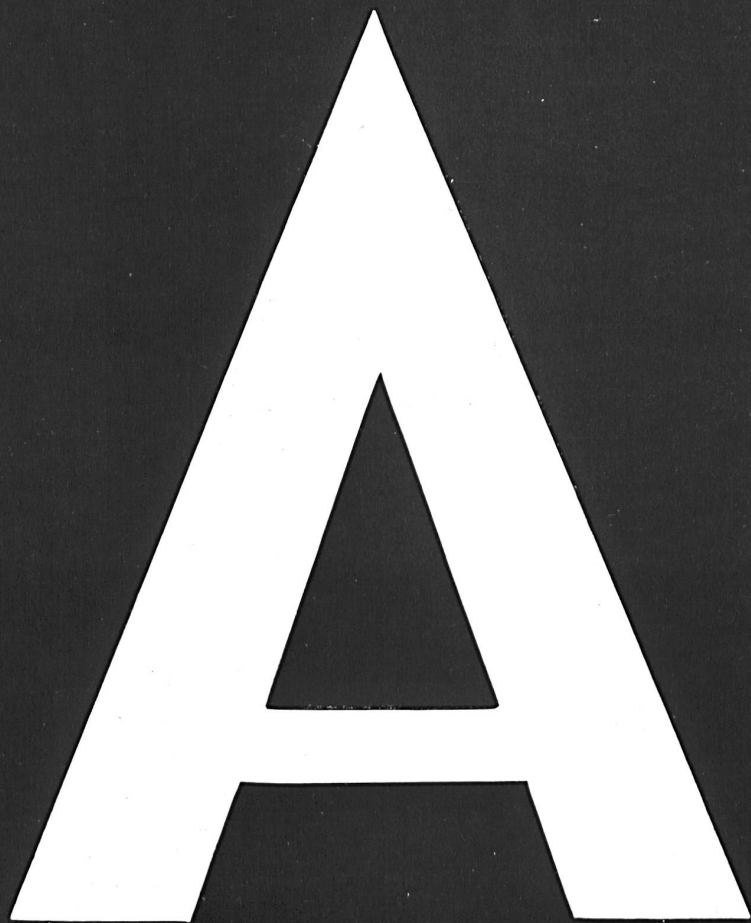
TEXTILES SUISSES



Stoffknopfteile
Moules à boutons
Button moulds
Moldes para botones

Kaspar Humbel Uetikon am See

**Casas afamadas
y marcas de calidad**



L. ABRAHAM^{ET} CIE
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE